

BY CLICKING THE "I ACCEPT" BUTTON OR OTHERWISE ACCEPTING THIS AGREEMENT THROUGH AN ORDERING DOCUMENT THAT INCORPORATES THIS AGREEMENT (THE "ORDERING DOCUMENT"), YOU AGREE TO FOLLOW AND BE BOUND BY THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU ARE ENTERING INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF A COMPANY OR OTHER LEGAL ENTITY, YOU REPRESENT THAT YOU HAVE THE AUTHORITY TO BIND SUCH ENTITY TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT AND, IN SUCH EVENT, "YOU" AND "YOUR" AS USED IN THIS AGREEMENT SHALL REFER TO SUCH ENTITY, IF YOU DO NOT HAVE SUCH AUTHORITY, OR IF YOU DO NOT AGREE IF YOU ARE ENTERING INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF A COMPANY OR OTHER LEGAL ENTITY, YOU REPRESENT THAT YOU HAVE THE AUTHORITY TO BIND SUCH ENTITY TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT AND, IN SUCH EVENT, "YOU" AND "YOUR" AS USED IN THIS AGREEMENT TO ALL THE TERMS AND CONDITIONS IN THIS AGREEMENT, YOU MUST SELECT THE "I DECLINE" BUTTON AND MAY NOT USE THE SERVICES.

НАЖАТИЕМ КНОПКИ «Я СОГЛАСЕН» ИЛИ ПРИНИМАЯ ИНЫМ ОБРАЗОМ ДАННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ЧЕРЕЗ ЗАКАЗ, КОТОРЫЙ ВКЛЮЧАЕТ УСЛОВИЯ ДАННОГО СОГЛАШЕНИЯ («ЗАКАЗ»), ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ СЛЕДОВАТЬ И СОБЛЮДАТЬ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ. ЕСЛИ ВЫ ПРИНИМАЕТЕ ДАННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОТ ИМЕНИ КОМПАНИИ ИЛИ ДРУГОГО ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА, ВЫ ПОДТВЕРЖДАЕТЕ, ЧТО У ВАС ЕСТЬ ПОЛНОМОЧИЯ СВЯЗАТЬ ТАКОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО УСЛОВИЯМИ И ПОЛОЖЕНИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, В ТАКОМ СЛУЧАЕ «ВЫ» И «ВАШ», ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, БУДУТ ПРИМЕНЯТЬСЯ К ТАКОМУ ЮРИДИЧЕСКОМУ ЛИЦУ. ЕСЛИ У ВАС НЕТ ТАКИХ ПОЛНОМОЧИЙ, ИЛИ ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ, ЧТО ВЫ ПРИНИМАЕТЕ ДАННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОТ ИМЕНИ КОМПАНИИ ИЛИ ДРУГОГО ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА И У ВАС ЕСТЬ ПОЛНОМОЧИЯ СВЯЗАТЬ ТАКОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО УСЛОВИЯМИ И ПОЛОЖЕНИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, В ТАКОМ СЛУЧАЕ «ВЫ» И «ВАШ», ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, КАК ОПРЕДЕЛЕНО ВО ВСЕХ УСЛОВИЯХ И ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, И ВЫ ДОЛЖНЫ ВЫБРАТЬ КНОПКУ «Я ОТКАЗЫВАЮСЬ» И НЕ МОЖЕТЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ УСЛУГАМИ.

## ORACLE CLOUD SERVICES AGREEMENT

This Oracle Cloud Services Agreement (this "Agreement") is between Oracle East Central Europe Limited ("Oracle") and the individual or entity that has executed this Agreement ("You"). This Agreement sets forth the terms and conditions that govern orders placed by You for Services under this Agreement.

### 1. AGREEMENT DEFINITIONS

1.1. "Ancillary Program" means any software agent or tool owned or licensed by Oracle that Oracle makes available to You for download as part of the Cloud Services for purposes of facilitating Your access to, operation of, and/or use with, the Services Environment. The term "Ancillary Program" does not include Separately Licensed Third Party Technology.

1.2. "Auto Renew" or "Auto Renewal" is the process by which the Services Period of certain Cloud Services under an order is automatically extended for an additional Services Period unless such Services are otherwise terminated in accordance with the terms of the order or this Agreement. The Service Specifications incorporated into Your order define which Cloud Services are eligible for Auto Renewal as well as any terms applicable to any such renewal.

## СОГЛАШЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ОБЛАЧНЫХ УСЛУГ ORACLE

Данное Соглашение о предоставлении облачных услуг Oracle (далее – «Соглашение») заключено между Oracle East Central Europe Limited (далее – «Oracle») и физическим или юридическим лицом, оформившим данное Соглашение (далее – «Вы»). Настоящее Соглашение устанавливает условия, регулирующие заказы, размещаемые Вами для получения Услуг, предусмотренных данным Соглашением.

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

1.1 «Вспомогательная программа» означает любой программный агент или инструмент, принадлежащий или лицензируемый Oracle, который Oracle предоставляет Вам для загрузки в рамках Облачных услуг для предоставления Вам помощи при доступе к Среде услуг, работе с ней и/или использовании Среды услуг. Термин «Вспомогательная программа» не включает в себя Отдельно лицензируемую стороннюю технологию.

1.2 «Автоматически возобновляться» или «Автоматическое возобновление» означает это процесс, с помощью которого Период предоставления услуг в отношении определенных заказанных Облачных услуг автоматически продлевается на дополнительный Период предоставления услуг, если только такие Услуги не прекращаются иным образом в соответствии с условиями заказа или данного Соглашения. В Спецификациях услуг, включенных в Ваш заказ, определены Облачные услуги, к которым может применяться Автоматическое возобновление и любые

<p>1.3. <b>“Cloud Services”</b> means, collectively, the Oracle cloud services (e.g., Oracle software as a service offerings and related Oracle Programs) listed in Your order and defined in the Service Specifications. The term “Cloud Services” does not include Professional Services.</p> <p>1.4. <b>“Data Center Region”</b> refers to the geographic region in which the Services Environment is physically located. The Data Center Region applicable to the Cloud Services is set forth in Your order.</p> <p>1.5. <b>“Oracle Programs”</b> refers to the software products owned or licensed by Oracle to which Oracle grants You access as part of the Cloud Services, including Program Documentation, and any program updates provided as part of the Cloud Services. The term “Oracle Programs” does not include Separately Licensed Third Party Technology.</p> <p>1.6. <b>“Professional Services”</b> means, collectively, the consulting and other professional Services which You have ordered. Professional Services include any deliverables described in Your order and delivered by Oracle to You under the order. The term “Professional Services” does not include Cloud Services.</p> <p>1.7. <b>“Program Documentation”</b> refers to the program user manuals for the Oracle Programs referenced within the Service Specifications for Cloud Services, as well as any help windows and readme files for such Oracle Programs that are accessible from within the Services. The Program Documentation describes technical and functional aspects of the Oracle Programs. You may access the documentation online at <a href="http://oracle.com/contracts">http://oracle.com/contracts</a> or such other address specified by Oracle.</p> <p>1.8. <b>“Separate Terms”</b> refers to separate license terms that are specified in the Program Documentation, Service Specifications, readme or notice files and that apply to Separately Licensed Third Party Technology.</p> <p>1.9. <b>“Separately Licensed Third Party Technology”</b> refers to third party technology that is licensed under Separate Terms and not under the terms of this Agreement.</p> <p>1.10. <b>“Services”</b> means, collectively, both the Cloud Services and Professional Services that You have ordered.</p> <p>1.11. <b>“Services Environment”</b> refers to the combination of hardware and software components owned, licensed or managed by Oracle to which Oracle grants You and Your Users access as part of the Cloud Services which You have ordered. As applicable and subject to the terms of this Agreement and Your order, Oracle Programs, Third Party Content, Your Content and Your Applications may</p>	<p>другие условия, связанные с таким возобновлением.</p> <p>1.3 <b>«Облачные услуги»</b> совместно означает облачные услуги Oracle (например, программное обеспечение Oracle как услуги или соответствующие Программы Oracle), перечисленные в Вашем заказе и определенные в Спецификациях услуг. Термин «Облачные услуги» не включает в себя Профессиональные услуги.</p> <p>1.4 <b>«Регион центра обработки данных»</b> относится к географическому региону, где физически располагается Среда услуг. Регион центра обработки данных в отношении Облачных услуг указан в Вашем заказе.</p> <p>1.5 <b>«Программы Oracle»</b> относится к программным продуктам, принадлежащим или лицензируемым Oracle, к которым Oracle предоставляет Вам доступ в рамках Облачных услуг, включая Документацию на программы, а также любые обновления программ, предоставляемые в рамках Облачных услуг. Термин «Программы Oracle» не включает в себя Отдельно лицензируемую стороннюю технологию.</p> <p>1.6 <b>«Профессиональные услуги»</b> совместно означает консультационные и иные профессиональные Услуги, заказанные Вами. Профессиональные услуги включают в себя любые результаты, описанные в Вашем заказе и предоставленные Вам Oracle по Вашему заказу. Термин «Профессиональные услуги» не включает в себя Облачные услуги.</p> <p>1.7 <b>«Документация на программы»</b> относится к руководствам пользователя для Программ Oracle, упомянутых в Спецификациях услуг на Облачные услуги, а также любые справочные окна и файлы readme для таких Программ Oracle, которые доступны в рамках Услуг. Документация на программы содержит описание технических и функциональных аспектов Программ Oracle. Документацию можно найти по адресу <a href="http://oracle.com/contracts">http://oracle.com/contracts</a> либо по другому адресу, указанному Oracle.</p> <p>1.8 <b>«Отдельные условия»</b> означает отдельные условия лицензирования, указанные в Документации на программы, Спецификациях услуг, файлах readme или уведомлениях и применимые к Отдельно лицензируемой сторонней технологии.</p> <p>1.9 <b>«Отдельно лицензируемая сторонняя технология»</b> относится к сторонней технологии, лицензируемой в соответствии с Отдельными условиями, а не на условиях данного Соглашения.</p> <p>1.10 <b>«Услуги»</b> совместно означает Облачные услуги и Профессиональные услуги, которые Вы заказали.</p> <p>1.11 <b>«Среда услуг»</b> означает сочетание аппаратных и программных компонентов, принадлежащих, лицензируемых или управляемых Oracle, к которым Oracle предоставляет доступ Вам и Вашим пользователям в рамках Облачных услуг, которые Вы заказали. В конкретных случаях и при условии</p>
--	---

be hosted in the Services Environment.

**1.12. “Service Specifications”** means the descriptions on [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts), or such other address specified by Oracle, that are applicable to the Services under Your order, including any Program Documentation, Oracle Cloud Hosting and Delivery Policies (e.g., support and security policies), and other descriptions referenced or incorporated in such descriptions.

**1.13. “Services Period”** refers to the period of time for which You ordered Cloud Services as specified in Your order.

**1.14. “Third Party Content”** means all text, files, images, graphics, illustrations, information, data, audio, video, photographs and other content and material, in any format, that are obtained or derived from third party sources outside of Oracle and made available to You through, within, or in conjunction with Your use of, the Cloud Services. Examples of Third Party Content include data feeds from social network services, rss feeds from blog posts, and data libraries and dictionaries. Third Party Content does not include Separately Licensed Third Party Technology.

**1.15. “Users”** means those employees, contractors, and end users, as applicable, authorized by You or on Your behalf to use the Cloud Services in accordance with this Agreement and Your order.

**1.16. “You”** and **“Your”** refers to the individual or entity that has executed this Agreement.

**1.17. “Your Applications”** means all software programs, including any source code for such programs, that You or Your Users provide and load onto, or create using, any Oracle “platform-as-a-service” or “infrastructure-as-a-service” Cloud Services. Services under this Agreement, including Oracle Programs and Services Environments, Oracle intellectual property, and all derivative works thereof, do not fall within the meaning of the term “Your Applications.”

**1.18. “Your Content”** means all text, files, images, graphics, illustrations, information, data (including Personal Data as that term is defined in the Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services described in Section 11.2 below), audio, video, photographs and other content and material (other than Your Applications), in any format, provided by You or Your Users that reside in, or run on or through, the Services Environment.

соблюдения условий настоящего Соглашения и Вашего заказа, в Среде услуг могут располагаться Программы Oracle, Содержимое третьих лиц, Ваше содержимое и Ваши приложения.

**1.12 «Спецификации услуг»** означает описания, доступные по адресу [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts) или по другому адресу, указанному Oracle, применимые к заказанным Вами Услугам, включая любую Документацию на программы, Политики облачного хостинга и доставки Oracle (например, политики поддержки и обеспечения безопасности), а также другие описания, на которые ссылаются или которые включены в данные описания.

**1.13 «Период предоставления услуг»** означает период времени, на который Вы заказали Облачные услуги и который указан в Вашем заказе.

**1.14 «Содержимое третьих лиц»** означает весь текст, файлы, изображение, графику, иллюстрации, информацию, сведения, аудио- и видеоданные, фотографии и другое содержимое и материалы в любом формате, полученные прямым или косвенным путем из сторонних источников, не относящихся к Oracle и ставших доступными Вам посредством, в рамках или в связи с использованием Вами Облачных услуг. Примеры Содержимого третьих лиц включают данные из социальных сетей, RSS-каналы трансляции записей из блогов, а также библиотеки данных и словари. Термин «Содержимое третьих лиц» не включает в себя Отдельно лицензируемую стороннюю технологию.

**1.15 «Пользователи»** означает тех сотрудников, подрядчиков и конечных пользователей, в зависимости от конкретного случая, уполномоченных Вами или от Вашего имени пользоваться Облачными услугами в соответствии с данным Соглашением и Вашим заказом.

**1.16 «Вы»** и **«Ваш»** означает физическое или юридическое лицо, подписавшее данное Соглашение.

**1.17 «Ваши приложения»** означает все компьютерные программы, включая исходный код этих программ, которые Вы или Ваши Пользователи предоставляют и загружают на, либо создают с использованием «платформы как услугу» или «инфраструктуры как услугу» Oracle в рамках Облачных услуг. Услуги, предусмотренные данным Соглашением, включая Программы Oracle и Среды услуг, объекты интеллектуальной собственности Oracle и все производные из них продукты не входят в понятие «Ваши приложения».

**1.18 «Ваше содержимое»** означает весь текст, файлы, изображения, графику, иллюстрации, информацию, данные (включая Персональные данные согласно определению, приведенному в Соглашении об обработке данных в рамках Облачных услуг Oracle, в Разделе 11.2 ниже), аудио- и видеоданные, фотографии и другое содержимое и материалы (за исключением Ваших приложений) в любом формате, предоставленные Вами или Вашими Пользователями и находящиеся или

## 2. TERM OF AGREEMENT

This Agreement is valid for the order which this Agreement accompanies. This Agreement may also be referenced for any purchase that increases the quantity of the original Services ordered (e.g., additional Users), for any Cloud Services options offered by Oracle for the original Services ordered, and for any renewal or Auto Renewal of the Services Period of the original order.

## 3. RIGHTS GRANTED

3.1 For the duration of the Services Period and subject to Your payment obligations, and except as otherwise set forth in this Agreement or Your order, You have the non-exclusive, non-assignable, royalty free, worldwide limited right to access and use the Services that You ordered, including anything developed by Oracle and delivered to You as part of the Services, solely for Your internal business operations and subject to the terms of this Agreement and Your order, including the Service Specifications. You may allow Your Users to use the Services for this purpose and You are responsible for Your Users' compliance with this Agreement and the order.

3.2 You do not acquire under this Agreement any right or license to use the Services, including the Oracle Programs and Services Environment, in excess of the scope and/or duration of the Services stated in Your order. Upon the end of the Services ordered, Your right to access and use the Services will terminate.

3.3 To enable Oracle to provide You and Your Users with the Services, You grant Oracle the right to use, process and transmit, in accordance with this Agreement and Your order, Your Content and Your Applications for the duration of the Services Period plus any additional post-termination period during which Oracle provides You with access to retrieve an export file of You Content and Your Applications. If Your Applications include third party programs, You acknowledge that Oracle may allow providers of those third party programs to access the Services Environment, including Your Content and Your Applications, as required for the interoperation of such third party programs with the Services. Oracle will not be responsible for any use, disclosure, modification or deletion of Your Content or Your Applications resulting from any such access by third party program providers or for the interoperability of such third party programs with the Services.

работающие в Среде услуг или с ее помощью.

## 2. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Данное Соглашение действительно для заказа, которое это Соглашение сопровождает. На настоящее Соглашение может ссылаться любая покупка, которая увеличивает количество первоначально заказанных Услуг (например, дополнительные Пользователи), заказ опций для любых Облачных услуг, предлагаемых Oracle для первоначально заказанных Услуг, а также любое продление или Автоматическое возобновление Периода предоставления услуг по первоначальному заказу.

## 3. ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПРАВА

3.1 На протяжении Периода предоставления услуг и при условии исполнения Вами Ваших платежных обязательств, за исключением случаев, когда в настоящем Соглашении или Вашем заказе указано иное, Вы получаете неисключительное, не передаваемое, без оплаты роялти, действующее по всему миру, ограниченное право на доступ и использование заказанных Вами Услуг, включая что-либо, разработанное Oracle и предоставленное Вам в рамках Услуг, исключительно для Вашей внутренней деятельности и при условии соблюдения условий данного Соглашения и Вашего заказа, в том числе Спецификаций услуг. Вы вправе разрешить Вашим Пользователям пользоваться Услугами для указанной цели, при этом Вы несете ответственность за соблюдение Вашими Пользователями условий данного Соглашения и заказа.

3.2 По данному Соглашению Вы не получаете никаких прав или лицензий на использование Услуг, включая Программы Oracle и Среду услуг, сверх указанного в Вашем заказе объема и/или продолжительности Услуг. По окончании заказанных Услуг Ваше право на доступ и использование Услуг прекращается.

3.3 Для обеспечения Oracle возможности предоставления Вам и Вашим Пользователям Услуг, Вы предоставляете Oracle право использовать, обрабатывать и передавать, в соответствии с условиями данного Соглашения и Вашего заказа, Ваше содержимое и Ваши приложения в течение Периода предоставления услуг, а также любого дополнительного периода после окончания, на протяжении которого Oracle предоставляет Вам доступ для извлечения экспортного файла с Вашим содержимым и Вашими приложениями. Если Ваши приложения включают сторонние программы, Вы соглашаетесь с тем, что Oracle может предоставлять поставщикам таких сторонних программ доступ к Среде услуг, в том числе к Вашему содержимому и Вашим приложениям, если это потребуется для обеспечения способности взаимодействия между такими сторонними программами и Услугами. Oracle не несет ответственности за какое-либо использование, раскрытие, изменение или удаление Вашего содержимого или Ваших приложений, ставшее следствием предоставления такого доступа поставщикам сторонних программ, или за способность взаимодействия таких сторонних программ с Услугами.

3.4 Except as otherwise expressly set forth in Your order for certain Cloud Services offerings (e.g., a private cloud hosted at Your facility), you acknowledge that Oracle has no delivery obligation for Oracle Programs and will not ship copies of such programs to You as part of the Services.

3.5 The Services may contain or require the use of Separately Licensed Third Party Technology. You are responsible for complying with the Separate Terms specified by Oracle that govern your use of Separately Licensed Third Party Technology. Oracle may provide certain notices to You in the Service Specifications, Program Documentation, readme or notice files in connection with such Separately Licensed Third Party Technology. The third party owner, author or provider of such Separately Licensed Third Party Technology retains all ownership and intellectual property rights in and to such Separately Licensed Third Party Technology.

3.6 As part of certain Cloud Services offerings, Oracle may provide You with access to Third Party Content within the Services Environment. The type and scope of any Third Party Content is defined in the Service Specifications applicable to Your order. The third party owner, author or provider of such Third Party Content retains all ownership and intellectual property rights in and to that content, and Your rights to use such Third Party Content are subject to, and governed by, the terms applicable to such content as specified by such third party owner, author or provider.

#### 4. OWNERSHIP AND RESTRICTIONS

4.1 You retain all ownership and intellectual property rights in and to Your Content and Your Applications. Oracle or its licensors retain all ownership and intellectual property rights to the Services, including Oracle Programs and Ancillary Programs, and derivative works thereof, and to anything developed or delivered by or on behalf of Oracle under this Agreement.

4.2 You may not, or cause or permit others to:

- a) remove or modify any program markings or any notice of Oracle's or its licensors' proprietary rights;
- b) make the programs or materials resulting from the Services (excluding Your Content and Your Applications) available in any manner to any third party for use in the third party's business operations (unless such access is expressly permitted for the specific Services You have acquired);
- c) modify, make derivative works of, disassemble, decompile, or reverse engineer any part of the Services

3.4 За исключением случаев, когда Ваш заказ явно предусматривает иные условия для определенных Облачных услуг (например, для частного облака, располагающегося в пределах Ваших рабочих объектов), Вы соглашаетесь с тем, что Oracle не несет обязательств по доставке в отношении Программ Oracle и не доставляет Вам копии таких программ в рамках Услуг.

3.5 Услуги могут содержать или требовать использования Отдельно лицензируемой сторонней технологии. Вы несете ответственность за соблюдение Отдельных условий, указанных Oracle, которые регулируют использование Вами Отдельно лицензируемой сторонней технологии. Oracle может предоставить Вам определенные уведомления, касающиеся Отдельно лицензируемой сторонней технологии, в Спецификациях услуг, Документации на программы, файлах readme или уведомлениях. Сторонний владелец, автор или поставщик такой Отдельно лицензируемой сторонней технологии сохраняет все права собственности и авторские права в и на такую Отдельно лицензируемую стороннюю технологию.

3.6 В рамках определенных Облачных услуг Oracle может предоставлять Вам доступ к Содержимому третьих лиц в пределах Среды услуг. Тип и объем Содержимого третьих лиц определены в Спецификациях услуг, применимых к Вашему заказу. Сторонний владелец, автор или поставщик такого Содержимого третьих лиц сохраняет все права собственности и авторские права в и на данное содержимое, а Ваши права на использование этого Содержимого третьих лиц осуществляются в соответствии и регулируются условиями, предусмотренными сторонним владельцем, автором или поставщиком Содержимого третьих лиц в отношении такого содержимого.

#### 4. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ И ОГРАНИЧЕНИЯ

4.1 Вы сохраняете все права собственности и авторские права на Ваше содержимое и Ваши приложения. Oracle или ее лицензиары сохраняют все права собственности и авторские права на Услуги, в том числе Программы Oracle и Вспомогательные программы и на все их производные, а также на что-либо, разработанное и предоставленное Oracle или от ее имени в рамках данного Соглашения.

4.2 Вы не имеете права или разрешать кому-либо:

- a) удалять или изменять в Программе какие-либо отметки или уведомление об авторских правах Oracle или ее лицензиаров;
- b) предоставлять какой бы то ни было доступ к программам или материалам, являющимся результатом Услуг (за исключением Вашего содержимого и Ваших приложений) третьим лицам для целей использования в деятельности третьих лиц (если только такой доступ не был явно разрешен в рамках конкретных полученных Вами Услуг);
- c) дизассемблировать, декомпилировать или выполнять обратную разработку какой-либо части Услуг вносить

(the foregoing prohibition includes but is not limited to review of data structures or similar materials produced by programs), or access or use the Services in order to build or support, and/or assist a third party in building or supporting, products or Services competitive to Oracle;

- d) perform or disclose any benchmark or performance tests of the Services, including the Oracle Programs, without Oracle's prior written consent;
- e) perform or disclose any of the following security testing of the Services Environment or associated infrastructure without Oracle's prior written consent: network discovery, port and service identification, vulnerability scanning, password cracking, remote access testing, or penetration testing; and
- f) license, sell, rent, lease, transfer, assign, distribute, display, host, outsource, disclose, permit timesharing or service bureau use, or otherwise commercially exploit or make the Services, Oracle Programs, Ancillary Programs, Services Environments or materials available, to any third party, other than as expressly permitted under the terms of the applicable order.

4.3 The rights granted to You under this Agreement are also conditioned on the following:

- a) except as expressly provided herein or in Your order, no part of the Services may be copied, reproduced, distributed, republished, downloaded, displayed, posted or transmitted in any form or by any means, including but not limited to electronic, mechanical, photocopying, recording, or other means; and
- b) You make every reasonable effort to prevent unauthorized third parties from accessing the Services.

## 5. SERVICE SPECIFICATIONS

5.1 The Services are subject to and governed by Service Specifications applicable to Your order. Service Specifications may define provisioning and management processes applicable to the Services (such as capacity planning), types and quantities of system resources (such as storage allotments), functional and technical aspects of the Oracle Programs, as well as any Services deliverables. You acknowledge that use of the Services in a manner not consistent with the Service Specifications may adversely affect Services performance and/or may result in additional fees. If the Services permit You to exceed the ordered quantity (e.g., soft limits on counts for Users, sessions, storage, etc.), then You are responsible for promptly

в них изменения, создавать из них производные продукты (указанный запрет включает помимо прочего пересмотр структур данных или подобных материалов, создаваемых программами), или осуществлять доступ к Услугам или использовать их для построения или оказания поддержки и/или содействия в построении или поддержке продуктов или Услуг, конкурентных для Oracle;

- d) выполнять или разглашать результаты каких-либо аттестационных испытаний Услуг, в том числе Программ Oracle, без получения предварительного письменного разрешения от Oracle;
- e) выполнять или разглашать результаты следующих тестов безопасности Среды услуг или связанной инфраструктуры без получения предварительного письменного разрешения от Oracle: обнаружение сети, идентификация порта и службы, сканирование уязвимости, раскрытие паролей, тестирование удаленного доступа или тестирование на защиту от несанкционированного доступа; а также
- f) предоставлять разрешение, продавать, сдавать в аренду, давать во временное пользование, передавать, переуступать, распространять, демонстрировать, размещать на своих объектах, передавать на аутсорсинг, раскрывать, разрешать совместное использование с разделением времени или в форме сервисного бюро или иным образом эксплуатировать в коммерческих целях Услуги, Программы Oracle, Вспомогательные программы, Среду услуг или материалы, а также предоставлять к ним доступ любым третьим сторонам, если только это явно не предусмотрено условиями соответствующего заказа.

4.3 Права, предоставленные Вам по настоящему Соглашению, также обусловлены следующим:

- a) за исключением случаев, когда Соглашением или Вашим заказом явно предусмотрено иное, никакая часть Услуг не может копироваться, воспроизводиться, распространяться, переиздаваться, загружаться, демонстрироваться, опубликовываться или передаваться в какой бы то ни было форме или с использованием каких бы то ни было средств, включая, без ограничений, электронные, механические, фотокопируемые, записывающие и прочие средства; и
- b) Вы обязаны предпринимать все разумные усилия для предотвращения несанкционированного доступа к Услугам со стороны третьих лиц.

## 5. СПЕЦИФИКАЦИИ УСЛУГ

5.1 Услуги оговариваются и регулируются Спецификациями услуг, применимыми к Вашему заказу. Спецификации услуг могут определять процессы предоставления и управления в отношении Услуг (например, планирование пропускной способности), типы и объемы системных ресурсов (например, распределение памяти), функциональные и технические аспекты Программ Oracle, а также результаты Услуг. Вы соглашаетесь с тем, что использование Услуг не в соответствии со Спецификациями услуг может негативно

purchasing additional quantity to account for Your excess usage. For any month that You do not promptly purchase such additional quantity, Oracle may require You to pay, in addition to the fees for the additional quantity, an excess usage fee for those Services equivalent to 10% of the total fees for the month in which such excess usage occurred.

5.2 Oracle may make changes or updates to the Services (such as infrastructure, security, technical configurations, application features, etc.) during the Services Period, including to reflect changes in technology, industry practices, patterns of system use, and availability of Third Party Content. The Service Specifications are subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle changes to the Service Specifications will not result in a material reduction in the level of performance or availability of the applicable Services provided to You for the duration of the Services Period.

5.3 Your order will specify the Data Center Region in which Your Services Environment will reside. As described in the Service Specifications and to the extent applicable to the Cloud Services that You have ordered, Oracle will provide production, test, and backup environments in the Data Center Region stated in Your order. Oracle and its affiliates may perform certain aspects of Cloud Services, such as service administration and support, as well as other Services (including Professional Services and disaster recovery), from locations and/or through use of subcontractors, worldwide.

## 6. USE OF THE SERVICES

6.1 You are responsible for identifying and authenticating all Users, for approving access by such Users to the Services, for controlling against unauthorized access by Users, and for maintaining the confidentiality of usernames, passwords and account information. By federating or otherwise associating Your and Your Users' usernames, passwords and accounts with Oracle, You accept responsibility for the timely and proper termination of user records in Your local (intranet) identity infrastructure or on Your local computers. Oracle is not responsible for any harm caused by Your Users, including individuals who were not authorized to have access to the Services but who were able to gain access because usernames, passwords or accounts were not terminated on a timely basis in Your local identity management infrastructure or Your local computers. You are responsible for all activities that occur under Your and Your Users' usernames, passwords or accounts or as a result of Your or Your Users' access to the Services, and agree to notify Oracle immediately of any unauthorized use.

отразиться на предоставлении Услуг и/или привести к возникновению дополнительных платежей. Если Услуги позволяют Вам превышать количество заказанных позиций (например, нестрогие пределы на количество Пользователей, сеансов, запоминающих устройств и т.п.), Вы несете ответственность за немедленное приобретение дополнительного количества для объема, используемого Вами сверх предусмотренного. За каждый месяц, в котором Вы незамедлительно не приобрели такое дополнительное количество, Oracle вправе запросить в дополнение к стоимости дополнительного количества оплату за использование объемов, превышающих предусмотренные объемы Услуг, в размере, равном 10 % от общей суммы платежей за месяц, в котором произошло такое использование Услуг сверх установленных объемов.

5.2 Oracle вправе вносить изменения или обновления в Услуги (например, в инфраструктуру, систему безопасности, технические конфигурации, программные функции и т.п.) в течение Периода предоставления услуг, включая в целях отражения изменений в технологических и отраслевых методах, моделях использования системы и доступности Содержимого третьих лиц. Спецификации услуг подлежат изменению по усмотрению Oracle; однако изменения Oracle Спецификаций услуг не будут существенно снижать уровень выполнения или доступности соответствующих предоставляемых Вам Услуг в течение Периода предоставления услуг.

5.3 В Вашем заказе указывается Регион центра обработки данных, на территории которого располагается Среда услуг. Согласно описанию Спецификаций услуг и в пределах, применимых для заказанных Вами Облачных услуг, Oracle предоставляет среду для производства, тестирования и архивного копирования в Регионе центра обработки данных, указанного в Вашем заказе. Oracle и ее аффилированные лица могут выполнять определенные части Облачных услуг, такие как администрирование и поддержка обслуживания, а также прочие Услуги (в том числе Профессиональные услуги и восстановление после отказа), из мест и/или при помощи субподрядчиков в любой точке мира.

## 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСЛУГ

6.1 Вы несете ответственность за идентификацию и проверку подлинности всех Пользователей, за предоставление доступа таким Пользователям к Услугам, за контроль несанкционированного доступа со стороны Пользователей и за обеспечение конфиденциальности и неразглашение имен пользователей, паролей и сведений учетных записей. При интеграции или ином способе обеспечения взаимодействия между Oracle и принадлежащими Вам и Вашим Пользователям именами пользователей, паролями и учетными записями, Вы принимаете на себя ответственность за своевременное и надлежащее удаление записей пользователя из Вашей локальной инфраструктуры идентификации (интрасети) или Ваших локальных компьютеров. Oracle не несет ответственности за какой бы то ни было вред, причиненный Вашими Пользователями, в том числе

6.2 You agree not to use or permit use of the Services, including by uploading, emailing, posting, publishing or otherwise transmitting any material, including Your Content, Your Applications and Third Party Content, for any purpose that may (a) menace or harass any person or cause damage or injury to any person or property, (b) involve the publication of any material that is false, defamatory, harassing or obscene, (c) violate privacy rights or promote bigotry, racism, hatred or harm, (d) constitute unsolicited bulk e-mail, "junk mail", "spam" or chain letters; (e) constitute an infringement of intellectual property or other proprietary rights, or (f) otherwise violate applicable laws, ordinances or regulations. In addition to any other rights afforded to Oracle under this Agreement, Oracle reserves the right, but has no obligation, to take remedial action if any material violates the foregoing restrictions, including the removal or disablement of access to such material. Oracle shall have no liability to You in the event that Oracle takes such action. You shall have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, appropriateness and ownership of all of Your Content and Your Applications. You agree to defend and indemnify Oracle against any claim arising out of a violation of Your obligations under this section.

6.3 You are required to accept all patches, bug fixes, updates, maintenance and service packs (collectively, "Patches") necessary for the proper function and security of the Services, including for the Oracle Programs, as such Patches are generally released by Oracle as described in the Service Specifications. Except for emergency or security related maintenance activities, Oracle will coordinate with You the scheduling of application of Patches, where possible, based on Oracle's next available standard maintenance window.

## 7. TRIAL USE AND PILOT CLOUD SERVICES

7.1 Oracle may make available certain Cloud Services for trial, non-production purposes. Cloud Services for trial purposes must be ordered under a separate Agreement. Cloud Services acquired for trial purposes are provided on an

лицами, не имеющими разрешения на доступ к Услугам, но получившим такую возможность в связи с тем, что имена пользователей, пароли или учетные записи не были удалены в своевременном порядке из Вашей локальной инфраструктуры управления идентификацией пользователей или из Ваших локальных компьютеров. Вы несете ответственность за все действия, совершаемые под именами пользователей, паролями или учетными записями, принадлежащими Вам и Вашим Пользователям, или действия, связанные с Вашим доступом или доступом Ваших Пользователей к Услугам, а также соглашаетесь немедленно уведомлять Oracle о любых случаях несанкционированного доступа.

6.2 Вы соглашаетесь с тем, что Вы не будете использовать или разрешать использовать Услуги, включая путем отправки, передачи по электронной почте, публикации или иной передачи любого материала, включая Ваше содержимое, Ваши приложения и Содержимое третьих лиц, для каких-либо целей, которые могут (a) угрожать или доставлять беспокойство какому-либо лицу или причинять ущерб любому лицу или порчу имуществу, (b) включать опубликование какого-либо материала, содержащего недостоверные, дискредитирующие, непристойные или причиняющие беспокойство сведения, (c) нарушать права на личную неприкосновенность или пропагандировать фанатизм, расизм, ненависть или неприязнь, (d) представлять собой рассылку незапрошенных массовых электронных сообщений, ненужных рекламных сообщений, «спама» или цепных писем; (e) представлять собой нарушение авторских прав или других прав собственности или (f) другим образом нарушать применимое законодательство, постановления или нормы. Помимо прочих прав, предоставленных Oracle данным Соглашением, Oracle сохраняет право, но не обязана, принимать корректирующие меры, если какие-либо материалы нарушают указанные выше ограничения, включая удаление или отмену доступа к такому материалу. Oracle не несет никаких обязательств перед Вами при принятии таких мер. Вы несете единоличную ответственность за точность, качество, целостность, правомерность, надежность, уместность и наличие прав собственности в отношении всего Вашего содержимого и Ваших приложений. Вы соглашаетесь предоставлять защиту и возместить Oracle любой ущерб при возникновении каких-либо претензий в результате нарушения Ваших обязательств, предусмотренных данным разделом.

6.3 Вы обязаны принимать все патчи, исправления, обновления, пакеты обслуживания и обновления (далее совокупно именуемые – «Патчи»), необходимые для правильной работы и безопасности Услуг, в том числе Программ Oracle, по мере того, как такие Патчи выпускаются Oracle, как описано в Спецификациях услуг. За исключением чрезвычайных ситуаций или ситуаций, связанных с поддержанием безопасности, Oracle будет по возможности согласовывать с Вами сроки необходимости применения Патчей на основании ближайшего возможного времени проведения Oracle стандартного обслуживания.

## 7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ТЕСТИРОВАНИЯ И ПИЛОТНЫЕ ОБЛАЧНЫЕ УСЛУГИ



“as is” and “as available” basis and may not be used with production data that has not been masked, anonymized or otherwise rendered unreadable. Oracle does not provide technical or other support or offer any warranties for such Services.

7.2 Oracle may make available “conference room pilots” for certain Cloud Services under this Agreement. Conference room pilots ordered by You are described in the Service Specifications applicable to Your order and are provided solely for You to evaluate and test the Cloud Services for Your internal business purposes. Conference room pilots are provided by Oracle on an “as is” and “as available” basis, and Oracle does not provide technical or other support or offer any warranties for such Services. You agree not to include any production data in Your conference room Services Environment. You may be required to order certain Professional Services as a prerequisite to an order for a conference room pilot.

7.3 Oracle may make available “production pilots” for certain Cloud Services under this Agreement. Production pilots ordered by You are described in the Service Specifications applicable to Your order, and are provided solely for You to evaluate and test Cloud Services for Your internal business purposes. You may be required to order certain Professional Services as a prerequisite to an order for a production pilot.

## 8. FEES AND TAXES

8.1 All fees payable to Oracle are due within 30 days from the invoice date. Once placed, Your order is non-cancelable and the sums paid nonrefundable, except as provided in this Agreement or Your order. You will pay any sales, value-added or other similar taxes imposed by applicable law that Oracle must pay based on the Services You ordered, except for taxes based on Oracle’s income. Also, You will reimburse Oracle for reasonable expenses related to providing any Professional Services. Fees for Services listed in an order are exclusive of taxes and expenses.

8.2 You understand that You may receive multiple invoices for the Services You ordered. Invoices will be submitted to You pursuant to Oracle's Invoicing Standards Policy, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

7.1 Oracle может предоставлять определенные Облачные услуги в производственных целях для целей тестирования. Облачные услуги для целей тестирования должны быть заказаны с оформлением отдельного Соглашения. Облачные услуги, полученные для целей тестирования, предоставляются на условиях «как есть» и «по мере доступности» и не могут использоваться с производственными данными, которые не были скрыты, анонимизированы или иным образом обработаны с целью предотвращения их чтения. Oracle не предоставляет техническую или иную поддержку или какие-либо гарантии в отношении таких Услуг.

7.2 В рамках данного Соглашения Oracle может предоставлять для некоторых Облачных услуг «версии для экспериментального использования». Заказанные Вами версии для экспериментального использования описываются в Спецификациях услуг для Вашего заказа и предоставляются исключительно для проведения Вами оценки и тестирования Облачных услуг для Вашей внутренней деятельности. Версии для экспериментального использования предоставляются Oracle на условиях «как есть» и «по мере доступности», и Oracle не предоставляет техническую или иную поддержку или какие-либо гарантии в отношении таких Услуг. Вы соглашаетесь не использовать никакие производственные данные в Среде услуг для экспериментального использования. Вам, возможно, потребуется заказать определенные Профессиональные услуги в качестве предварительного требования для оформления заказа на версию для экспериментального использования.

7.3 В рамках данного Соглашения Oracle может предоставлять для некоторых Облачных услуг «производственные пилотные версии». Заказанные Вами производственные пилотные версии описываются в Спецификациях услуг для Вашего заказа и предоставляются исключительно для проведения Вами оценки и тестирования Облачных услуг для Вашей внутренней деятельности. Вам, возможно, потребуется заказать определенные Профессиональные услуги в качестве предварительного требования для оформления заказа на производственную пилотную версию.

## 8. ПЛАТЕЖИ И НАЛОГИ

8.1 Все причитающиеся Oracle платежи должны быть оплачены в течение 30 (тридцати) дней с даты выставления счета. После размещения Ваш заказ не подлежит отмене, а платежи по нему не подлежат возврату, за исключением случаев, предусмотренных в данном Соглашении или Вашем заказе. Вы соглашаетесь оплатить суммы всех налогов с продаж, налогов на добавленную стоимость или подобных налогов, подлежащих уплате в соответствии с применимым законодательством, которые Oracle должна оплатить в связи с заказанными Вами Услугами, за исключением налогов, касающихся прибыли Oracle. Кроме того, Вы обязаны возместить Oracle разумные расходы, касающиеся предоставления Профессиональных услуг. Платежей за Услуги, перечисленные в заказе, не

8.3 You agree and acknowledge that You have not relied on the future availability of any Services, programs or updates in entering into the payment obligations in Your order; however, the preceding does not relieve Oracle of its obligation during the Services Period to deliver Services that You have ordered per the terms of this Agreement.

## 9. SERVICES PERIOD; END OF SERVICES

9.1 Services provided under this Agreement shall be provided for the Services Period defined in Your order, unless earlier suspended or terminated in accordance with this Agreement or the order. If stated in the Service Specifications, certain Cloud Services that are ordered will Auto Renew for additional Services Periods unless (i) You provide Oracle with written notice no later than thirty (30) days prior to the end of the applicable Services Period of your intention not to renew such Cloud Services, or (ii) Oracle provides You with written notice no later than ninety (90) days prior to the end of the applicable Services Period of its intention not to renew such Cloud Services.

9.2 Upon the end of the Services, You no longer have rights to access or use the Services, including the associated Oracle Programs and Services Environments; however, at Your request, and for a period of up to 60 days after the end of the applicable Services, Oracle will make available to You Your Content and Your Applications as existing in the Services Environment on the date of termination. At the end of such 60 day period, and except as may be required by law, Oracle will delete or otherwise render inaccessible any of Your Content and Your Applications that remain in the Services Environment. .

9.3 Oracle may temporarily suspend Your password, account, and access to or use of the Services if You or Your Users violate any provision within the 'Rights Granted', 'Ownership and Restrictions', 'Fees and Taxes', 'Use of the Services', or 'Export' sections of this Agreement, or if in Oracle's reasonable judgment, the Services or any component thereof are about to suffer a significant threat to security or functionality. Oracle will provide advance notice to You of any such suspension in Oracle's reasonable discretion based on the nature of the circumstances giving rise to the suspension. Oracle will use reasonable efforts to re-establish the affected Services promptly after Oracle determines, in its reasonable discretion, that the situation giving rise to the suspension has been cured; however, during any suspension period, Oracle will make available to You Your Content and Your Applications as existing in the Services Environment on the date of suspension. Oracle may terminate the Services

включают налоги и расходы.

8.2 Вы понимаете, что Вы можете получать несколько счетов за заказанные Вами Услуги. Счета будут выставляться Вам в соответствии с Политикой стандартов выставления счетов Oracle, которую можно найти по адресу: <http://oracle.com/contracts>.

8.3 Вы согласны и признаете, что в момент принятия на себя платежных обязательств по Вашему заказу Вы не рассчитывали на будущую доступность каких-либо Услуг, программ или обновлений; однако предыдущее утверждение не освобождает Oracle от обязательств предоставлять заказанные Вами Услуги в течение Периода предоставления услуг на условиях данного Соглашения.

## 9. ПЕРИОД ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ; ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ

9.1 Услуги, предоставляемые в соответствии с настоящим Соглашением, оказываются в течение Периода предоставления услуг, указанного в Вашем заказе, если оказание Услуг не приостанавливается или прекращается досрочно в соответствии с условиями данного Соглашения или заказа. Если это указано в Спецификациях услуг, Период предоставления определенных заказанных Облачных услуг будет Автоматически возобновляться за исключением случаев, когда (i) Вы предоставляете Oracle письменное уведомление не позднее чем за 30 (тридцать) дней до окончания соответствующего Периода предоставления услуг о своем намерении не продлевать такие Облачные услуги или (ii) Oracle предоставляет Вам письменное уведомление не позднее чем за 90 (девяносто) дней до окончания соответствующего Периода предоставления услуг о своем намерении не продлевать такие Облачные услуги.

9.2 По окончании предоставления Услуг Вы не будете иметь право доступа к Услугам или пользования Услугами, включая связанные с ними Программы Oracle и Среду услуг; однако по Вашему запросу на период до 60 дней после окончания предоставления соответствующих Услуг, Oracle предоставляет Вам доступ к Вашему содержимому и Вашим приложениям, имеющимся в Среде услуг на момент прекращения оказания Услуг. По окончании такого 60-дневного периода, за исключением случаев, предусмотренных законом, Oracle удаляет или закрывает доступ к любому Вашему содержимому и Вашим приложениям, оставшимся в Среде услуг.

9.3 Oracle может временно приостановить действие Вашего пароля, учетной записи, а также доступ или использование Услуг, если Вы или Ваши Пользователи нарушают какое-либо положение Разделов «Предоставляемые права», «Право собственности и ограничения», «Платежи и налоги», «Использование услуг» или «Экспорт» данного Соглашения или если, по обоснованному мнению Oracle, Услуги или любая их часть подвержены риску значительной угрозы безопасности или нарушения функциональности. Oracle

under an order if any of the foregoing causes of suspension is not cured within 30 days after Oracle's initial notice thereof. Any suspension or termination by Oracle under this paragraph shall not excuse You from Your obligation to make payment(s) under this Agreement.

9.4 If either of us breaches a material term of this Agreement and fails to correct the breach within 30 days of written specification of the breach, then the breaching party is in default and the non-breaching party may terminate the order under which the breach occurred. If Oracle terminates the order as specified in the preceding sentence, You must pay within 30 days all amounts that have accrued prior to such termination, as well as all sums remaining unpaid for the Services ordered under this Agreement plus related taxes and expenses. Except for nonpayment of fees, the nonbreaching party may agree in its sole discretion to extend the 30 day period for so long as the breaching party continues reasonable efforts to cure the breach. You agree that if You are in default under this Agreement, You may not use those Services ordered.

9.5 If You have used an Oracle Financing Division contract to pay for the fees due under an order and You are in default under that contract, You may not use the Services that are subject to such contract.

9.6 Provisions that survive termination or expiration of this Agreement are those relating to limitation of liability, infringement indemnity, payment and others which by their nature are intended to survive.

## 10. NONDISCLOSURE

10.1 By virtue of this Agreement, the parties may have access to information that is confidential to one another ("Confidential Information"). We each agree to disclose only information that is required for the performance of obligations under this Agreement. Confidential information shall be limited to the terms and pricing under this Agreement, Your Content and Your Applications residing in the Services Environment, and all information clearly identified as confidential at the time of disclosure.

10.2 A party's Confidential Information shall not include

направит Вам предварительное уведомление о таком приостановлении по разумному усмотрению Oracle с учетом характера обстоятельств, обуславливающих необходимость такого приостановления. Oracle будет принимать все разумные меры для оперативного возобновления предоставления Услуг после того, как, по обоснованному мнению Oracle, будет установлено, что условия, ставшие причиной приостановления, устранены; однако во время периода приостановки Oracle предоставляет Вам доступ к Вашему содержимому и Вашим приложениям, имеющимся в Среде услуг на момент приостановления оказания Услуг. Oracle вправе прекратить оказание Услуг по заказу, если указанные выше причины приостановления не будут устранены в течение 30 дней после направления Oracle первоначального уведомления о необходимости приостановления. Любое приостановление или прекращение оказания Услуг Oracle по причинам, указанным в данном параграфе, не освобождает Вас от обязательств осуществлять платеж(и) по настоящему Соглашению.

9.4 При нарушении какой-либо из сторон существенного условия данного Соглашения и неустранении такого нарушения в течение 30 дней после получения подробного уведомления о таком нарушении, нарушившая сторона считается не выполнившей свои обязательства, а ненарушившая сторона вправе прекратить заказ, по которому произошло нарушение. Если Oracle прекращает заказ, как указано в предыдущем предложении, Вы обязаны выплатить в течение 30 дней все суммы, причитающиеся Oracle до такого расторжения, а также все суммы, не уплаченные за Услуги, заказанные по условиям данного Соглашения, плюс относящиеся к ним налоги и расходы. За исключением неоплаты платежей, ненарушившая сторона может согласиться на свое усмотрение продлить 30-дневный период на такое время, какое требуется нарушившей стороне для принятия разумных мер по устранению нарушения. Вы соглашаетесь с тем, что, если Вы являетесь нарушившей стороной, Вы не имеете права пользоваться заказанными Услугами.

9.5 Если для оплаты заказа Вы пользовались методом оплаты через договор с Oracle Financing Division и нарушили такой договор, Вы не вправе пользоваться Услугами, предусмотренными таким договором.

9.6 После истечения срока действия или прекращения данного Соглашения сохраняют действие его положения, касающиеся ограничения ответственности, гарантии возмещения ущерба за нарушение прав, оплаты, и прочие положения, которые по своей природе должны сохранять силу после прекращения срока действия соглашения.

## 10. НЕРАЗГЛАШЕНИЕ

10.1 В силу настоящего Соглашения, стороны могут иметь доступ к информации, являющейся конфиденциальной («Конфиденциальная информация»). Обе стороны соглашаются разглашать только ту информацию, которая требуется для исполнения обязательств по данному Соглашению.

information that: (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other party; (b) was in the other party's lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the other party either directly or indirectly from the disclosing party; (c) is lawfully disclosed to the other party by a third party without restriction on the disclosure; or (d) is independently developed by the other party.

10.3 We each agree not to disclose each other's Confidential Information to any third party other than as set forth in the following sentence for a period of three years from the date of the disclosing party's disclosure of the Confidential Information to the receiving party; however, Oracle will hold Your Confidential Information that resides within the Services Environment in confidence for as long as such information resides in the Services Environment. We each may disclose Confidential Information only to those employees, agents or subcontractors who are required to protect it against unauthorized disclosure in a manner no less protective than required under this Agreement. Oracle will protect the confidentiality of Your Content or Your Applications residing in the Services Environment in accordance with the Oracle security practices defined as part of the Service Specifications applicable to Your order. In addition, Your Personal Data will be treated in accordance with the terms of Section 11 below. Nothing shall prevent either party from disclosing the terms or pricing under this Agreement or orders placed under this Agreement in any legal proceeding arising from or in connection with this Agreement or from disclosing the Confidential Information to a governmental entity as required by law.

## 11. DATA PROTECTION

11.1 In performing the Services, Oracle will comply with the *Oracle Services Privacy Policy*, which is available at <http://www.oracle.com/html/Services-privacy-policy.html> and incorporated herein by reference. The *Oracle Services Privacy Policy* is subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle policy changes will not result in a material reduction in the level of protection provided for Your Personal Data provided as part of Your Content during the Services Period of Your order.

11.2 Oracle's *Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services* (the "Data Processing Agreement"), which is available at <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> and incorporated herein by reference, describes the parties' respective roles for the processing and control of Personal Data that You provide to Oracle as part of the Cloud Services. Oracle will act as a data processor, and will act on Your instruction concerning the treatment of Your Personal

Конфиденциальная информация ограничивается условиями и ценами по настоящему Соглашению, Вашим содержимым и Вашими приложениями, находящимися в Среде услуг, а также всей информацией, четко обозначенной в момент разглашения как конфиденциальная.

10.2 Конфиденциальная информация стороны не включает информацию, которая: (a) является или становится общедоступной не в результате действия или бездействия другой стороны; (b) находилась в законном владении стороны до ее предоставления и не была получена этой стороной прямо или косвенно от стороны, раскрывающей информацию; (c) законным образом раскрыта другой стороне третьей стороной при отсутствии ограничений на ее разглашение; либо (d) самостоятельно разработана другой стороной.

10.3 Каждая из сторон обязуется не раскрывать Конфиденциальную информацию другой стороны каким-либо третьим лицам, за исключением сторон, указанных в следующем предложении, в течение трехлетнего периода, начиная с даты передачи разглашающей стороной Конфиденциальной информации получающей стороне; однако Oracle сохраняет Вашу Конфиденциальную информацию, находящуюся в Среде услуг на протяжении такого периода, в течение которого она присутствует в Среде услуг. Каждая из сторон имеет право раскрывать Конфиденциальную информацию только тем сотрудникам, агентам или субподрядчикам, которые обязаны охранять ее от несанкционированного разглашения на уровне, не меньшем, чем это предусмотрено данным Соглашением. Oracle защищает конфиденциальность Вашего содержимого или Ваших приложений, находящихся в Среде услуг в соответствии с методами обеспечения безопасности Oracle, описанными в рамках Спецификаций услуг для Вашего заказа. Кроме того, работа с Вашими Персональными данными будет регулироваться условиями Раздела 11 ниже. Ничто не может служить препятствием для раскрытия информации об условиях или ценах, изложенных в данном Соглашении или заказах, оформленных в соответствии с данным Соглашением, в ходе каких-либо судебных разбирательств, возникших в результате исполнения данного Соглашения или в связи с ним, или для раскрытия Конфиденциальной информации правительственному учреждению в объеме, требуемом законом.

## 11. ЗАЩИТА ДАННЫХ

11.1 При оказании Услуг Oracle будет соблюдать условия *Политики конфиденциальности Oracle при оказании услуг*, доступной по адресу: <http://www.oracle.com/html/Services-privacy-policy.html> и включенной в текст данного Соглашения посредством ссылки. Oracle может изменять Политику конфиденциальности Oracle при оказании услуг по своему усмотрению; однако изменения политик Oracle не будут существенно снижать уровень защиты Ваших Персональных данных, предоставленных в рамках Вашего содержимого во время Периода предоставления услуг по Вашему заказу.

Data residing in the Services Environment, as specified in this Agreement, the Data Processing Agreement and the applicable order. You agree to provide any notices and obtain any consents related to Your use of the Services and Oracle's provision of the Services, including those related to the collection, use, processing, transfer and disclosure of Personal Data.

11.3 The Service Specifications applicable to Your order define the administrative, physical, technical and other safeguards applied to Your Content residing in the Services Environment, and describe other aspects of system management applicable to the Services. You are responsible for any security vulnerabilities, and the consequences of such vulnerabilities, arising from Your Content and Your Applications, including any viruses, Trojan horses, worms or other programming routines contained in Your Content or Your Applications that could limit or harm the functionality of a computer or that could damage, intercept or expropriate data.

11.4 If available, you may purchase, or may be required to purchase, additional Services from Oracle (e.g., Oracle Payment Card Industry Compliance Services, Oracle HIPAA Security Services, Oracle Federal Security Services, etc.) to address particular data protection requirements applicable to Your business or Your Content.

## **12. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES**

12.1 Oracle warrants that it will perform (i) Cloud Services in all material respects as described in the Service Specifications, and (ii) Professional Services in a professional manner in accordance with the Service Specifications. If the Services provided to You were not performed as warranted, You must promptly provide written notice to Oracle that describes the deficiency in the Services (including, as applicable, the service request number notifying Oracle of the deficiency in the Services).

12.2 ORACLE DOES NOT GUARANTEE THAT (A) THE SERVICES WILL BE PERFORMED ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED, OR THAT ORACLE WILL CORRECT ALL SERVICES ERRORS, (B) THE SERVICES WILL OPERATE IN COMBINATION WITH YOUR CONTENT OR YOUR APPLICATIONS, OR WITH ANY OTHER HARDWARE, SOFTWARE, SYSTEMS OR DATA NOT PROVIDED BY ORACLE, AND (C) THE SERVICES WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, SPECIFICATIONS OR EXPECTATIONS. YOU ACKNOWLEDGE THAT ORACLE DOES NOT CONTROL THE TRANSFER OF DATA OVER COMMUNICATIONS FACILITIES, INCLUDING THE

11.2 *Соглашение об обработке данных в рамках Облачных услуг Oracle* («Соглашение об обработке данных»), доступное по адресу: <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> и включенное в текст данного Соглашения посредством ссылки, описывает роли соответствующих сторон в процессе обработки и контроля Персональных данных, предоставляемых Вами Oracle в рамках оказания Облачных услуг. Oracle выступает в роли обработчика данных и следует Вашим указаниям относительно работы с Вашими Персональными данными, находящимися в Среде услуг, как указано в данном Соглашении, Соглашении об обработке данных и соответствующем заказе. Вы соглашаетесь предоставлять любые уведомления и получать любые разрешения в отношении использования Вами Услуг и предоставления Oracle Услуг, в том числе Услуг, связанных со сбором, использованием, обработкой, передачей и разглашением Персональных данных.

11.3 Спецификации услуг, относящиеся к Вашему заказу, устанавливают меры административной, физической, технической и прочей защиты в отношении Вашего содержимого, находящегося в Среде услуг, и описывают другие аспекты управления системой, которые имеют отношение к Услугам. Вы несете ответственность за любые уязвимости системы безопасности и последствия такой уязвимости, причины которой связаны с Вашим содержимым и Вашими приложениями, включая наличие каких-либо вирусов, троянских программ, червей или других подпрограмм в Вашем содержимом или Ваших приложениях, которые могут ограничить функциональность компьютера или нанести ему вред либо повредить, перехватить или незаконно присвоить данные.

11.4 Вы можете приобрести либо может возникнуть необходимость приобрести дополнительные Услуги у Oracle при их наличии (например, Oracle Payment Card Industry Compliance Services, Oracle HIPAA Security Services, Oracle Federal Security Services и иные услуги) для соблюдения определенных требований по защите данных, имеющих отношение к Вашей деятельности или Вашему содержимому.

## **12. ГАРАНТИИ, ОТКАЗ ОТ ПРАВ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ**

12.1 Oracle гарантирует предоставление (i) Облачных услуг в соответствии со Спецификациями услуг во всех существенных аспектах и (ii) Профессиональных услуг на профессиональном уровне в соответствии со Спецификациями услуг. Если предоставленные Вам Услуги были выполнены не в соответствии с гарантийными обязательствами, Вы обязаны незамедлительно направить письменное уведомление Oracle с описанием недостатков Услуг (включая, если это применимо, номер сервисного запроса с уведомлением Oracle о недостатках Услуг).

12.2 ORACLE НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО (А) УСЛУГИ БУДУТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ БЕЗОШИБОЧНО ИЛИ

INTERNET, AND THAT THE SERVICES MAY BE SUBJECT TO LIMITATIONS, DELAYS, AND OTHER PROBLEMS INHERENT IN THE USE OF SUCH COMMUNICATIONS FACILITIES. ORACLE IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY DELAYS, DELIVERY FAILURES, OR OTHER DAMAGE RESULTING FROM SUCH PROBLEMS. ORACLE IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY ISSUES RELATED TO THE PERFORMANCE, OPERATION OR SECURITY OF THE SERVICES THAT ARISE FROM YOUR CONTENT, YOUR APPLICATIONS OR THIRD PARTY CONTENT. ORACLE DOES NOT MAKE ANY REPRESENTATION OR WARRANTY REGARDING THE RELIABILITY, ACCURACY, COMPLETENESS, CORRECTNESS, OR USEFULNESS OF THIRD PARTY CONTENT, AND DISCLAIMS ALL LIABILITIES ARISING FROM OR RELATED TO THIRD PARTY CONTENT.

12.3 FOR ANY BREACH OF THE SERVICES WARRANTY, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND ORACLE'S ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE CORRECTION OF THE DEFICIENT SERVICES THAT CAUSED THE BREACH OF WARRANTY, OR, IF ORACLE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT THE DEFICIENCY IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE DEFICIENT SERVICES AND ORACLE WILL REFUND TO YOU THE FEES FOR THE TERMINATED SERVICES THAT YOU PRE-PAID TO ORACLE FOR THE PERIOD FOLLOWING THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

12.4 TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS INCLUDING FOR SOFTWARE, HARDWARE, SYSTEMS, NETWORKS OR ENVIRONMENTS OR FOR MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

### 13. LIMITATION OF LIABILITY

NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY LOSS OF REVENUE OR PROFITS (EXCLUDING FEES UNDER THIS AGREEMENT), DATA, OR DATA USE. ORACLE'S MAXIMUM LIABILITY FOR ALL DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT OR YOUR ORDER, WHETHER IN CONTRACT OR TORT, OR OTHERWISE, SHALL IN NO EVENT EXCEED, IN THE AGGREGATE, THE TOTAL AMOUNTS ACTUALLY PAID TO ORACLE FOR THE SERVICES UNDER THE ORDER THAT IS THE SUBJECT OF THE CLAIM IN THE TWELVE (12) MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM LESS ANY REFUNDS OR CREDITS RECEIVED BY YOU FROM ORACLE UNDER SUCH ORDER..

БЕСПЕРЕБОЙНО ИЛИ ЧТО ORACLE УСТРАНИТ ВСЕ ОШИБКИ В УСЛУГАХ, (В) УСЛУГИ БУДУТ СОВМЕСТИМЫ С ВАШИМ СОДЕРЖИМЫМ ИЛИ ВАШИМИ ПРИЛОЖЕНИЯМИ ИЛИ С КАКИМИ-ЛИБО АППАРАТНЫМИ, ПРОГРАММНЫМИ СРЕДСТВАМИ И СИСТЕМАМИ ИЛИ ДАННЫМИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМИ НЕ ORACLE, А ТАКЖЕ ЧТО (С) УСЛУГИ БУДУТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ, ТЕХНИЧЕСКИМ УСЛОВИЯМ ИЛИ ОЖИДАНИЯМ. ВЫ ПРИЗНАЕТЕ, ЧТО ORACLE НЕ КОНТРОЛИРУЕТ ПЕРЕДАЧУ ДАННЫХ ПО КАНАЛАМ СРЕДСТВ СВЯЗИ, ВКЛЮЧАЯ ИНТЕРНЕТ, И ЧТО УСЛУГИ МОГУТ БЫТЬ ПОДВЕРЖЕНЫ ОГРАНИЧЕНИЯМ, ЗАДЕРЖКАМ И ДРУГИМ ПРОБЛЕМАМ ИЗ-ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТАКИХ СРЕДСТВ СВЯЗИ. ORACLE НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ЗАДЕРЖКИ, НЕДОСТАВКУ ИЛИ ДРУГОЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ УКАЗАННЫМИ ПРОБЛЕМАМИ. ORACLE НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С КАЧЕСТВОМ, РАБОТОЙ ИЛИ БЕЗОПАСНОСТЬЮ УСЛУГ, ЕСЛИ ТАКИЕ ПРОБЛЕМЫ СВЯЗАНЫ С ВАШИМ СОДЕРЖИМЫМ, ВАШИМИ ПРИЛОЖЕНИЯМИ ИЛИ СОДЕРЖИМЫМ ТРЕТЬИХ ЛИЦ. ORACLE НЕ ДЕЛАЕТ НИКАКИХ ЗАЯВЛЕНИЙ И НЕ ДАЕТ ГАРАНТИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО НАДЕЖНОСТИ, ТОЧНОСТИ, ПОЛНОТЫ, ПРАВИЛЬНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ СОДЕРЖИМОГО ТРЕТЬИХ ЛИЦ, И ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, СВЯЗАННОЙ С СОДЕРЖИМЫМ ТРЕТЬИХ ЛИЦ.

12.3 В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ГАРАНТИЙ НА УСЛУГИ ВАШЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ И МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ORACLE ОГРАНИЧЕНЫ ИСПРАВЛЕНИЕМ НЕДОСТАТКОВ УСЛУГ, ВЫЗВАВШИХ ТАКОЕ НАРУШЕНИЕ ГАРАНТИИ ИЛИ, ЕСЛИ ORACLE НЕ МОЖЕТ ИСПРАВИТЬ НЕДОСТАТКИ КОММЕРЧЕСКИ ПРИЕМЛЕМЫМ СПОСОБОМ, ВЫ ВПРАВЕ ПРЕКРАТИТЬ ОКАЗАНИЕ УСЛУГ И ПОЛУЧИТЬ ВОЗМЕЩЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ, УЖЕ УПЛАЧЕННЫХ ВАМИ ЗА ПРЕКРАЩЕННЫЕ УСЛУГИ В ТЕЧЕНИЕ ПЕРИОДА, СЛЕДУЮЩЕГО ЗА ДАТОЙ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ.

12.4 В ОБЪЕМЕ, НЕ ЗАПРЕЩЕННОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ДАННЫЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ, И НЕ СУЩЕСТВУЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ПРОГРАММНЫХ И АППАРАТНЫХ СРЕДСТВ, СИСТЕМ, СЕТЕЙ И СРЕД, ИЛИ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ ТОВАРНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

### 13. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

СТОРОНЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, ШТРАФНЫЕ ИЛИ СОПУТСТВУЮЩИЕ УБЫТКИ ИЛИ ЗА УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ, ПРИБЫЛЬ (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПЛАТЕЖАЕЙ ПО ДАННОМУ СОГЛАШЕНИЮ), УТРАТУ ДАННЫХ ИЛИ УТРАТУ ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННЫЕ.

## 14. INDEMNIFICATION

14.1 Subject to the terms of this Section 14 (Indemnification), if a third party makes a claim against either You or Oracle ("Recipient" which may refer to You or Oracle depending upon which party received the Material), that any information, design, specification, instruction, software, service, data, hardware, or material (collectively, "Material") furnished by either You or Oracle ("Provider" which may refer to You or Oracle depending on which party provided the Material) and used by the Recipient infringes the third party's intellectual property rights, the Provider, at the Provider's sole cost and expense, will defend the Recipient against the claim and indemnify the Recipient from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by the Provider, if the Recipient does the following:

- a. notifies the Provider promptly in writing, not later than 30 days after the Recipient receives notice of the claim (or sooner if required by applicable law);
- b. gives the Provider sole control of the defense and any settlement negotiations; and
- c. gives the Provider the information, authority and assistance the Provider needs to defend against or settle the claim.

14.2 If the Provider believes or it is determined that any of the Material may have violated a third party's intellectual property rights, the Provider may choose to either modify the Material to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, the Provider may end the license for, and require return of, the applicable Material and refund any unused, prepaid fees the Recipient may have paid to the other party for such Material. If such return materially affects Oracle's ability to meet its obligations under the relevant order, then Oracle may, at its option and upon 30 days prior written notice, terminate the order.

14.3 The Provider will not indemnify the Recipient if the Recipient (a) alters the Material or uses it outside the scope of use identified in the Provider's user or program

МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ORACLE ЗА КАКОЙ-ЛИБО УЩЕРБ, ВОЗНИКШИЙ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ ИЛИ ВАШИМ ЗАКАЗОМ ПРИЧИНЕННЫЙ КАК ПО КОНТРАКТУ, ТАК И В РЕЗУЛЬТАТЕ ДЕЛИКТА, ИЛИ ПО ИНОМУ ОСНОВАНИЮ, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ ОБЩЕЙ СУММОЙ ПЛАТЕЖЕЙ, ФАКТИЧЕСКИ ПРОИЗВЕДЕННЫХ ВАМИ В АДРЕС ORACLE ЗА УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКАЗОМ, НА ОСНОВАНИИ КОТОРОГО ВОЗНИКЛА ПРЕТЕНЗИЯ, В ТЕЧЕНИЕ 12 (ДВЕНАДЦАТИ) МЕСЯЦЕВ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПОСЛЕ СЛУЧАЯ, НА ОСНОВАНИИ КОТОРОГО ВОЗНИКЛА ПРЕТЕНЗИЯ, ЗА ВЫЧЕТОМ ВСЕХ КОМПЕНСАЦИЙ ИЛИ КРЕДИТОВ, ПОЛУЧЕННЫХ ВАМИ ОТ ORACLE ПО ТАКОМУ ЗАКАЗУ.

## 14. ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА

14.1 В соответствии с положениями настоящего Раздела 14 (Возмещение ущерба) при предъявлении третьей стороной претензии в Ваш адрес или в адрес Oracle (далее такая сторона именуется «Получатель» и может означать либо Вас, либо Oracle, в зависимости от того, кто получил Материал) о том, что какая-либо информация, проект, спецификация, инструкция, программное обеспечение, данные, аппаратное обеспечение или материал (далее собирательно – «Материал»), предоставленные Вами или Oracle (далее такая сторона именуется «Поставщик» и может означать либо Вас, либо Oracle, в зависимости от того, кто предоставил Материал) и используемые Получателем, нарушают авторские права третьей стороны; Поставщик за свой собственный счет обязуется защитить Получателя от претензии и освободить Получателя от ответственности за ущерб, денежные обязательства, расходы и издержки, присужденные судом для выплаты в адрес третьей стороны, заявляющей о нарушении прав, и за принятие согласованных с Поставщиком мер урегулирования, если Получатель предпримет следующие действия:

- a. уведомит Поставщика в письменной форме не позднее чем через 30 дней после даты получения Получателем уведомления о такой претензии (или в течение меньшего срока, если того требует применимое законодательство);
- b. предоставит Поставщику право единоличного контроля над защитой и за всеми переговорами по урегулированию; и
- c. предоставит Поставщику информацию, полномочия и содействие, необходимые Поставщику для защиты от претензии или ее урегулирования.

14.2 Если Поставщик считает или если установлено, что какие-либо Материалы могли нарушить авторские права третьих сторон, Поставщик может либо изменить Материалы таким образом, чтобы они не нарушали этих прав (при этом в основном сохранив их полезность или функциональность), либо приобрести лицензию, дающую право на их дальнейшее использование, либо, если такие варианты не являются приемлемыми с коммерческой точки зрения, Поставщик вправе прекратить действие лицензии на соответствующие Материалы и потребовать вернуть такие Материалы и возместить все

documentation or Service Specifications, (b) uses a version of the Material which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using an unaltered current version of the Material which was made available to the Recipient, or (c) continues to use the applicable Material after the end of the license to use that Material. The Provider will not indemnify the Recipient to the extent that an infringement claim is based upon any information, design, specification, instruction, software, service, data, hardware or material not furnished by the Provider. Oracle will not indemnify You for any portion of an infringement claim that is based upon the combination of any Material with any products or Services not provided by Oracle. Oracle will not indemnify You to the extent that an infringement claim is based on Third Party Content or any Material from a third party portal or other external source that is accessible to You within or from the Services (e.g., a social media post from a third party blog or forum, a third party Web page accessed via a hyperlink, etc.). Oracle will not indemnify You for infringement caused by Your actions against any third party if the Services as delivered to You and used in accordance with the terms of this Agreement would not otherwise infringe any third party intellectual property rights. Oracle will not indemnify You for any intellectual property infringement claim(s) known to You at the time Services rights are obtained.

14.4 The term "Material" defined above does not include Separately Licensed Third Party Technology. Solely with respect to Separately Licensed Third Party Technology that is part of or is required to use the Cloud Services and that is used: (a) in unmodified form; (b) as part of or as required to use the Cloud Services; and (c) in accordance with the usage grant for the relevant Cloud Services and all other terms and conditions of this Agreement, Oracle will indemnify You for infringement claims for Separately Licensed Third Party Technology to the same extent as Oracle is required to provide infringement indemnification for Materials under the terms of the Agreement.

14.5 This Section 14 provides the parties' exclusive remedy for any infringement claims or damages.

## **15. THIRD PARTY WEB SITES, CONTENT, PRODUCTS AND SERVICES**

15.1 The Services may enable You to link to, transmit Your Content to, or otherwise access, other Web sites, content,

неиспользованные суммы платежей, которые были уплачены Получателем другой стороне за такие Материалы. Если такой возврат существенно влияет на возможность Oracle исполнить свои обязательства по соответствующему заказу, Oracle по своему усмотрению может прекратить действие этого заказа, предоставив письменное уведомление об этом за 30 дней.

14.3 Поставщик не гарантирует возмещение ущерба Получателю, если Получатель (a) вносит в Материалы изменения или использует их не в рамках допустимого использования, предусмотренного документацией Поставщика или Спецификациями услуг, или если Получатель (b) использует следующую версию Материала, и при этом претензии о нарушении прав можно было бы избежать при использовании неизменной текущей версии Материала, предоставленной Получателю, или если Получатель (c) продолжает использовать Материалы после прекращения срока действия лицензии на данные Материалы. Поставщик не гарантирует возмещение ущерба Получателю в том случае, если претензии о нарушении прав касается информации, проекта, спецификации, инструкции, программного обеспечения, данных, аппаратного обеспечения или материала, которые Поставщик не предоставлял. Oracle не гарантирует Вам возмещение ущерба в отношении той части претензии о нарушении прав, которая касается совместного использования какого-либо Материала с другими продуктами или Услугами, которые Oracle не предоставляла. Oracle не гарантирует Вам возмещение ущерба в отношении той части претензии о нарушении прав, которая относится к Содержимому третьих лиц или любым Материалам, полученным со стороннего портала или из другого внешнего источника, доступного Вам в рамках предоставления Услуг (например, записи из блога или форума третьего лица, веб-страница третьего лица, доступная по гиперссылке и т.п.). Oracle не гарантирует Вам возмещение ущерба при нарушении прав третьей стороны, если предоставление Услуг и их использование в соответствии с условиями данного Соглашения не нарушило бы никаких авторских прав третьих сторон, если бы Вы не предприняли действия в отношении третьих сторон. Oracle не гарантирует Вам возмещение ущерба по претензиям о нарушении авторских прав, о которых Вы знали в момент получения прав на использование Услуг.

14.4 Термин «Материал», определенный выше, не включает в себя Отдельно лицензируемую стороннюю технологию. Исключительно в отношении Отдельно лицензируемой сторонней технологии, являющейся частью Облачных услуг или требуемой для использования Облачных услуг, которая используется: (a) в неизменной форме; (b) в составе Облачных услуг или согласно требованиям использования Облачных услуг; и (c) в соответствии с предоставленным правом на использование соответствующих Облачных услуг, а также в соответствии с другими положениями и условиями данного Соглашения, Oracle гарантирует Вам возмещение ущерба по претензиям о нарушении прав в отношении Отдельно лицензируемой сторонней технологии в том же объеме, который Oracle согласно условиям данного Соглашения обязана предоставить при



products, services, and information of third parties. Oracle does not control and is not responsible for such Web sites or any such content, products, services and information accessible from or provided through the Services, and You bear all risks associated with access to and use of such Web sites and third party content, products, services and information.

15.2 Any Third Party Content made accessible by Oracle in or through the Services Environment is provided on an "as-is" and "as available" basis without any warranty of any kind. Third Party Content may be indecent, offensive, inaccurate, infringing or otherwise objectionable or unlawful, and You acknowledge that Oracle is not responsible for and under no obligation to control, monitor or correct Third Party Content; however, Oracle reserves the right to take remedial action if any such content violates applicable restrictions under Section 6.2 of this Agreement, including the removal of, or disablement of access to, such content.

15.3 You acknowledge that: (i) the nature, type, quality and availability of Third Party Content may change at any time during the Services Period, and (ii) features of the Services that interoperate with third parties such as Facebook™, YouTube™ and Twitter™, etc. (each, a "Third Party Service"), depend on the continuing availability of such third parties' respective application programming interfaces (APIs) for use with the Services. Oracle may update, change or modify the Services under this Agreement as a result of a change in, or unavailability of, such Third Party Content, Third Party Services or APIs. If any third party ceases to make its Third Party Content or APIs available on reasonable terms for the Services, as determined by Oracle in its sole discretion, Oracle may cease providing access to the affected Third Party Content or Third Party Services without any liability to you. Any changes to Third Party Content, Third Party Services or APIs, including their availability or unavailability, during the Services Period does not affect Your obligations under this Agreement or the applicable order, and You will not be entitled to any refund, credit or other compensation due to any such changes.

15.4 Any Third Party Content that You store in Your Services Environment will count towards any storage or other allotments applicable to the Cloud Services that You ordered.

## 16. SERVICES TOOLS AND ANCILLARY PROGRAMS

16.1 Oracle may use tools, scripts, software, and utilities

гарантии возмещения ущерба в отношении Материалов.

14.5 Данный Раздел 14 предусматривает исключительные средства защиты прав сторон в случае предъявления претензий о нарушении авторских прав или требований возмещения убытков.

## 15. ВЕБ-САЙТЫ, СОДЕРЖИМОЕ, ПРОДУКТЫ И УСЛУГИ ТРЕТЬИХ ЛИЦ

15.1 Услуги могут предоставить Вам возможность передавать Ваше содержимое и ссылаться на веб-сайты, содержимое, продукты, услуги и информацию третьих лиц или иным образом осуществлять к ним доступ. Oracle не контролирует и не несет ответственности за такие веб-сайты или любое содержимое, продукты, услуги и информацию, доступ к которым возможен благодаря предоставляемым Услугам, Вы несете все риски, связанные с доступом к таким веб-сайтам и содержимому, продуктам, услугам и информации третьих лиц и их использование.

15.2 Любое Содержимое третьих лиц, доступное благодаря Oracle или Среде услуг, предоставляется на условиях «как есть» и «по мере доступности» без каких бы то ни было гарантий. Содержимое третьих лиц может быть непристойным, оскорбительным, неточным, нарушающим права, предвзятым или неправомерным, и Вы признаете, что Oracle не несет ответственности и не обязана контролировать, отслеживать или исправлять Содержимое третьих лиц; однако Oracle сохраняет право принимать корректирующие меры, если такое содержимое нарушает соответствующие ограничения, перечисленные в Разделе 6.2 данного Соглашения, включая удаление или отмену доступа к такому содержимому.

15.3 Вы признаете, что: (i) характер, тип, качество и доступность Содержимого третьих лиц может измениться в любой момент времени в течение Периода предоставления услуг, и что (ii) функции, предоставляемые Услугами и взаимодействующие с технологиями третьих лиц, такими как Facebook™, YouTube™ и Twitter™ и т.п. (именуемых по отдельности «Сторонняя услуга»), зависят от постоянной доступности соответствующих прикладных программных интерфейсов (API) таких третьих лиц, необходимых для использования их с Услугами. Oracle может обновлять, изменять или вносить изменения в Услуги, предусмотренные данным Соглашением при изменении или недоступности такого Содержимого третьих лиц, Сторонних услуг или API. Если третьи стороны прекращают предоставлять Услугам доступ к Содержимому третьих лиц или API на приемлемых условиях (по обоснованному мнению Oracle), Oracle вправе прекратить предоставлять доступ к такому Содержимому третьих лиц или Сторонним услугам без приобретения каких-либо обязательств. Любые изменения в Содержимом третьих лиц, Сторонних услугах или API, включая их доступность или недоступность в течение Периода предоставления услуг не влияет на Ваши обязательства по данному Соглашению или соответствующему заказу, и Вы не имеете права на какое-либо возмещение, кредит или

(collectively, the “Tools”) to monitor and administer the Services and to help resolve Your Oracle service requests. The Tools will not collect or store any of Your Content or Your Applications residing in the Services Environment, except as necessary to provide the Services or troubleshoot service requests or other problems in the Services. Information collected by the Tools (excluding Your Content and Your Applications) may also be used to assist in managing Oracle’s product and service portfolio, to help Oracle address deficiencies in its product and service offerings, and for license and Services management.

16.2 As part of the Cloud Services, Oracle may provide You with on-line access to download certain Ancillary Programs for use with the Services. If Oracle does not specify Separate Terms for such Ancillary Programs, You shall have a non-transferable, non-exclusive, non-assignable, limited right to use such Ancillary Programs solely to facilitate Your access to, operation of, and/or use of the Services Environment, subject to the terms of this Agreement and Your order. Your right to use such Ancillary Programs will terminate upon the earlier of Oracle’s notice (which may be through posting on <https://support.oracle.com> or such other URL designated by Oracle), the end of the Cloud Services associated with the Ancillary Programs, or the date on which the license to use the Ancillary Programs ends under the Separate Terms specified for such programs.

## 17. SERVICE ANALYSES

Oracle may (i) compile statistical and other information related to the performance, operation and use of the Services, and (ii) use data from the Services Environment in aggregated form for security and operations management, to create statistical analyses, and for research and development purposes (clauses i and ii are collectively referred to as “Service Analyses”). Oracle may make Service Analyses publicly available; however, Service Analyses will not incorporate Your Content or Confidential Information in a form that could serve to identify You or any individual, and Service Analyses do not constitute Personal Data. Oracle retains all intellectual property rights in Service Analyses.

## 18. EXPORT

Export laws and regulations of the United States and any

другие виды компенсации по причине возникновения таких изменений.

15.4 Любое Содержимое третьих лиц, хранящееся Вами в Вашей Среде услуг, будет учитываться при хранении или распределении ресурсов памяти в рамках Облачных услуг, заказанных Вами.

## 16. ИНСТРУМЕНТЫ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

16.1 Oracle может использовать средства, сценарии, программное обеспечение и сервисные программы (совместно именуемые «Инструменты») для контроля и администрирования предоставления Услуг и для содействия Вам в разрешении сервисных запросов в адрес Oracle. Инструменты не используются для сбора или хранения Вашего содержимого или Ваших приложений, находящихся в Среде услуг, за исключением случаев, когда это необходимо для предоставления Услуг, для исполнения служебных запросов или для диагностики других проблем в рамках предоставления Услуг. Информация, собираемая Инструментами (за исключением Вашего содержимого и Ваших приложений), может также использоваться для содействия Oracle в управлении ассортиментом продуктов и услуг, для помощи Oracle в устранении недостатков в продуктах и услугах, а также для целей предоставления лицензий и управления Услугами.

16.2 В рамках Облачных услуг Oracle может предоставлять Вам доступ к сети Интернет для загрузки определенных Вспомогательных программ, необходимых для использования Услуг. Если Oracle не оговаривает Отдельные условия для таких Вспомогательных программ, Вы получаете неисключительное, непередаваемое, неподлежащее переуступке, ограниченное право на использование таких Вспомогательных программ исключительно для целей доступа к Среде услуг, ее использования и работы с ней в соответствии с условиями данного Соглашения и Вашего заказа. Ваше право на использование таких Вспомогательных программ прекращается при наступлении наиболее раннего из следующих событий: при получении уведомления от Oracle (которое публикуется в разделе <https://support.oracle.com> или в другом месте по адресу, указанному Oracle), по окончании использования Облачных услуг, связанных с такими Вспомогательными программами, или в день окончания срока действия лицензии на использование Вспомогательных программ в соответствии с Отдельными условиями, предусмотренными для таких программ.

## 17. АНАЛИЗ УСЛУГ

Oracle может (i) сформировать статистическую или другую информацию в отношении качества, работы и использования Услуг и (ii) использовать данные из Среды услуг в совокупности для целей управления безопасностью и деятельностью, создания статистических анализов, а также для исследований и разработок (описанные в подпунктах i и ii действия

other relevant local export laws and regulations apply to the Services. You agree that such export laws govern Your use of the Services (including technical data) and any Services deliverables provided under this Agreement, and You agree to comply with all such export laws and regulations (including “deemed export” and “deemed re-export” regulations). You agree that no data, information, software programs and/or materials resulting from Services (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or development of missile technology.

## 19. FORCE MAJEURE

Neither of us shall be responsible for failure or delay of performance if caused by: an act of war, hostility, or sabotage; act of God; pandemic; electrical, internet, or telecommunication outage that is not caused by the obligated party; government restrictions (including the denial or cancelation of any export, import or other license); or other event outside the reasonable control of the obligated party. We both will use reasonable efforts to mitigate the effect of a force majeure event. If such event continues for more than 30 days, either of us may cancel unperformed Services and affected orders upon written notice. This Section does not excuse either party's obligation to take reasonable steps to follow its normal disaster recovery procedures or Your obligation to pay for the Services.

## 20. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

This Master agreement is governed by the substantive and procedural laws of the Republic of Ireland.

In the event of any disputes or claims arising out of or in connection with this Master agreement, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, the parties shall attempt first to resolve such disputes or claims by good faith negotiation.

If any such dispute or claim cannot be resolved by good faith negotiation it shall be settled by arbitration in Stockholm, Sweden, by a panel of three arbitrators in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. The official language of the arbitration proceedings shall be English.

собираются именуется «Анализ услуг»). Oracle может предоставлять публичный доступ к Анализу услуг; однако Анализ услуг не будет включать Ваше содержимое или Конфиденциальную информацию в какой-либо форме, позволяющей идентифицировать Вас или личность любого индивида, Анализ услуг также не будет содержать Персональные данные. Oracle сохраняет все авторские права на Анализ услуг.

## 18. ЭКСПОРТНОЕ РЕГУДИРОВАНИЕ

К Услугам применяется экспортное законодательство Соединенных Штатов и любые другие применимые местные экспортные законы и правила. Вы соглашаетесь с тем, что такие экспортные законы будут регулировать использование Вами Услуг (включая технические данные) и любых результатов Услуг, предоставляемых согласно данному Соглашению, Вы также соглашаетесь соблюдать экспортные законы и правила (включая правила, касающиеся «предполагаемого экспорта» и «предполагаемого реэкспорта»). Вы соглашаетесь с тем, что никакие данные, информация, программы, аппаратное обеспечение и (или) материалы, являющиеся результатом оказываемых Услуг (или прямым продуктом этих Услуг), не будут экспортироваться, прямо или косвенно, в нарушение указанных законов, а также не будут использоваться для каких-либо целей, запрещенных законом, включая помимо прочего, распространение ядерного, химического или биологического оружия или разработку боевых ракетных технологий.

## 19. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

Ни одна из сторон не несет ответственности за непредоставление или отсрочку предоставления, если они вызваны: войной, враждебными действиями или саботажем; стихийными бедствиями; пандемией; сбоям в работе электронных, телекоммуникационных устройств или средств подключения к Интернету, возникающим не по вине какой-либо из сторон; правительственными ограничениями (включая отказ в выдаче или аннулирование экспортного или другого разрешения); или другим событием, которое находится вне разумного контроля обязанной стороны. Обе стороны обязуются приложить разумные усилия для смягчения последствий обстоятельств непреодолимой силы. Если обстоятельства непреодолимой силы длятся более 30 (тридцати) дней, любая из сторон имеет право отменить не предоставленные Услуги и заказы после письменного уведомления. Данный раздел не отменяет обязательств каждой из сторон прилагать разумные усилия для выполнения обычных процедур в чрезвычайных ситуациях и оставляет в силе Ваше обязательство оплатить предоставленные Услуги.

## 20. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ЮРИСДИКЦИЯ

Настоящее Основное соглашение регулируется материальным и процессуальным правом Республики Ирландия.

В случае возникновения любых разногласий или претензий, вытекающих из или связанных с настоящим

The parties agree that each shall treat the existence of and/or content of any arbitration proceedings as confidential.

The arbitration panel shall have authority to award legal remedies only, and only to the extent the same remedies would be available if the parties were before a court of law. The arbitration panel shall not have authority to award consequential damages, punitive damages, specific performance or other equitable relief or provisional remedies.

The parties agree that any award of such arbitration shall be final and binding on the parties.

This arbitration clause shall not apply to any rights, claims, or actions, in law, equity or otherwise, concerning intellectual property rights. Neither party shall be precluded from seeking injunctive or other relief in any court of competent jurisdiction to protect its intellectual property rights before, during or after any negotiation or arbitration.

The exercise of any of these remedies shall not waive the right of either party to resort to arbitration in respect of rights, claims or actions which do not concern intellectual property rights.

## 21. NOTICE

21.1 Any notice required under this Agreement shall be provided to the other party in writing. If You have a dispute with Oracle or if You wish to provide a notice under the Indemnification Section of this Agreement, or if You become subject to insolvency or other similar legal proceedings, You will promptly send written notice to: Oracle East Central Europe, Eastpoint Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland, Attention: General Counsel, EMEA Legal Department. Ref: Oracle East Central Europe.

21.2 To request the termination of Services in accordance with this Agreement, You must submit a service request to Oracle at the address specified in Your order or the Service Specifications.

21.3 Oracle may give notices applicable to Oracle's Cloud Services customer base by means of a general notice on the Oracle portal for the Cloud Services, and notices specific to You by electronic mail to Your e-mail address on record in Oracle's account information or by written communication sent by first class mail or pre-paid post to Your address on record in Oracle's account information.

Основным соглашением, или с его исполнением, нарушением, прекращением или недействительностью, стороны будут пытаться урегулировать такие разногласия или претензии путем добросовестных переговоров.

Если любые такие разногласия или претензии не могут быть урегулированы в ходе добросовестных переговоров, они должны разрешаться арбитражем в Стокгольме, Швеция, группой из трех арбитров в соответствии с Регламентом Арбитражного Института Торговой Палаты Стокгольма. Официальным языком арбитражного производства будет являться английский.

Стороны соглашаются, что каждая из них будет относиться к наличию и/или содержанию любого арбитражного производства как к конфиденциальной информации.

Арбитры будут обладать правом выносить решение в рамках средств судебной защиты, и только в объеме, в каком она была бы назначена, если бы дело рассматривалось судом. Арбитраж не будет иметь полномочий выносить решение относительно возмещения сопутствующих убытков, штрафных санкций, исполнения договора в натуре или других аналогичных мер, а также предварительных средств судебной защиты.

Стороны договариваются, что любое арбитражное решение будет окончательным и обязательным для сторон.

Настоящая арбитражная оговорка не применяется к каким-либо правам, претензиям или действиям, по закону, по праву справедливости или иным образом касающимся прав интеллектуальной собственности. Ничто не ограничивает прав любой из сторон требовать судебного или иного запрета в судах компетентной юрисдикции для защиты ее прав интеллектуальной собственности до, в течение или после проведения переговоров или арбитражного разбирательства. Использование данных средств защиты не ограничивает права другой стороны обращаться в арбитраж в отношении прав, претензий или действий, не касающихся прав интеллектуальной собственности.

## 21. УВЕДОМЛЕНИЯ

21.1 Любые уведомления по настоящему Соглашению предоставляются противоположной стороне в письменном виде. Если между Вами и Oracle возникает спор или Вы хотите направить уведомление, касающееся положений Раздела «Возмещение ущерба» данного Соглашения, или Вы становитесь банкротом либо вовлечены в судебные разбирательства по аналогичному поводу, Вы обязаны немедленно направить письменное уведомление по следующему адресу: Oracle East Central Europe, Eastpoint Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland, Attention: General Counsel, EMEA Legal Department. Ref: Oracle East Central Europe.

## 22. ASSIGNMENT

You may not assign this Agreement or give or transfer the Services (including the Oracle Programs) or an interest in them to another individual or entity. If You grant a security interest in any portion of the Services, the secured party has no right to use or transfer the Services or any deliverables, and if You decide to finance Your acquisition of the Services, You will follow Oracle's policies regarding financing which are at <http://oracle.com/contracts>. The foregoing shall not be construed to limit the rights You may otherwise have with respect to Separately Licensed Third Party Technology licensed under open source or similar license terms.

## 23. OTHER

23.1 Oracle is an independent contractor and we agree that no partnership, joint venture, or agency relationship exists between us. We each will be responsible for paying our own employees, including employment related taxes and insurance. You shall defend and indemnify Oracle against liability arising under any applicable laws, ordinances or regulations related to Your termination or modification of the employment of any of Your employees in connection with any Services under this Agreement. You understand that Oracle's business partners, including any third party firms retained by You to provide consulting services or applications that interact with the Cloud Services, are independent of Oracle and are not Oracle's agents. Oracle is not liable for nor bound by any acts of any such business partner, unless the business partner is providing Services as an Oracle subcontractor on an engagement ordered under this Agreement and, if so, then only to the same extent as Oracle would be responsible for Oracle resources under this Agreement.

23.2 If any term of this Agreement is found to be invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain effective and such term shall be replaced with another term consistent with the purpose and intent of this Agreement.

23.3 Except for actions for nonpayment or breach of Oracle's proprietary rights, no action, regardless of form, arising out of or relating to this Agreement may be brought by either party more than two years after the cause of action has accrued.

23.4 Oracle Programs and Services are not designed for or

21.2 Чтобы запросить прекращение предоставления Услуг по данному Соглашению, Вам необходимо отправить сервисный запрос Oracle по адресу, указанному в Вашем заказе или Спецификациях услуг.

21.3 Oracle может направлять уведомления, касающиеся Облачных услуг Oracle для базы клиентов, путем использования общего сервиса для уведомлений на портале Oracle для Облачных услуг, а уведомления, касающиеся только Вас – посредством электронной почты на адрес Вашей электронной почты, указанный в ученых записях Oracle, или путем отправки письменного уведомления заказным или предоплаченным письмом по Вашему адресу, указанному в ученых записях Oracle.

## 22. ПЕРЕУСТУПКА

Вы не вправе переуступать данное Соглашение или отдавать или передавать Услуги (включая Программы Oracle) или долю в них другому физическому или юридическому лицу. Если Вы передаете залоговый интерес в любой части Услуг, принимающая сторона не вправе использовать или передавать Услуги или позиции поставки, и если Вы решаете оформить приобретение каких-либо Услуг через договор финансирования, Вы обязаны следовать политикам Oracle, оговаривающим условия финансирования и доступным по следующему адресу: <http://oracle.com/contracts>. Вышесказанное не ограничивает права, которые Вы получаете иным образом в отношении Отдельно лицензируемой сторонней технологии, лицензируемой по условиям лицензирования программных продуктов с открытым исходным кодом или аналогичным условиям.

## 23. ДРУГОЕ

23.1 Oracle выступает независимым подрядчиком. Стороны соглашаются, что между ними нет отношений партнерства, агентской и совместной деятельности. Каждая сторона несет ответственность за выплату заработной платы своим работникам, включая оплату соответствующих налогов и страховых взносов. Вы обязуетесь предоставить защиту и освободить Oracle от ответственности, возникающей в соответствии с применимым законодательством, постановлениями или нормами, в связи с прекращением или изменением трудовой деятельности кого-либо из Ваших сотрудников в связи с Услугами, предоставляемыми по данному Соглашению. Вы понимаете, что деловые партнеры Oracle, включая любые сторонние фирмы, нанятые Вами для предоставления консультационных услуг или приложений, взаимодействующих с Облачными услугами, независимы от Oracle и не являются агентами Oracle. Oracle несет ответственность и обязана отвечать за действия таких деловых партнеров, только если деловой партнер предоставляет услуги в качестве субподрядчика Oracle в рамках работы над заказом, размещенным на основании данного Соглашения, и только в объеме, равном объему ответственности Oracle, которую несли бы Oracle за деятельность трудовых ресурсов Oracle по настоящему Соглашению.

specifically intended for use in nuclear facilities or other hazardous applications. You agree that it is Your responsibility to ensure safe use of Oracle Programs and Services in such applications.

23.5 You shall obtain at Your sole expense any rights and consents from third parties necessary for Your Content, Your Applications, and Third Party Content, as well as other vendor's products provided by You that You use with the Services, including such rights and consents as necessary for Oracle to perform the Services under this Agreement.

23.6 You agree to provide Oracle with all information, access and full good faith cooperation reasonably necessary to enable Oracle to provide the Services and You will perform the actions identified in Your order as Your responsibilities.

23.7 You remain solely responsible for Your regulatory compliance in connection with Your use of the Services. You are responsible for making Oracle aware of any technical requirements that result from Your regulatory obligations prior to entering into an order governed by this Agreement. Oracle will cooperate with your efforts to determine whether use of the standard Oracle Services offering is consistent with those requirements. Additional fees may apply to any additional work performed by Oracle or changes to the Services.

23.8 Oracle may audit Your use of the Services (e.g., through use of software tools) to assess whether Your use of the Services is in accordance with Your order. You agree to cooperate with Oracle's audit and provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with Your normal business operations. You agree to pay within 30 days of written notification any fees applicable to Your use of the Services in excess of Your rights. If You do not pay, Oracle can end Your Services and/or Your order. You agree that Oracle shall not be responsible for any of Your costs incurred in cooperating with the audit.

23.9 The purchase of Cloud Services, Professional Services, or other service offerings, programs or products are all separate offers and separate from any other order. You understand that you may purchase Cloud Services, Professional Services, or other service offerings, programs or products independently of any other order. Your obligation to pay under any order is not contingent on performance of any other service offerings or delivery of programs or products.

23.2 Если какое-либо положение данного Соглашения становится недействительным или теряет исковую силу, остальные положения продолжают действовать, а недействительное положение заменяется положением, соответствующим назначению и задачам данного Соглашения.

23.3 За исключением исков, связанных с неоплатой или нарушением авторских прав Oracle, ни одна из сторон не имеет права предъявлять никаких других исков, независимо от их формы, на основании или в связи с данным Соглашением, если с даты появления основания для предъявления иска прошло более двух лет.

23.4 Программы и Услуги Oracle не созданы и специально не предназначены для использования на ядерных объектах или для других опасных целей. Вы соглашаетесь нести ответственность за обеспечение безопасного использования Программ и Услуг Oracle при применении их для таких целей.

23.5 Вы исключительно под свою ответственность и за свой счет обязуетесь получить все права и разрешения от третьих сторон, необходимые для Вашего содержимого, Ваших приложений и Содержимого третьих лиц, а также продуктов других поставщиков, предоставляемых Вами, которые Вы используете совместно с Услугами, включая такие права и разрешения, которые необходимы Oracle для предоставления Услуг по данному Соглашению.

23.6 Вы соглашаетесь обеспечить Oracle всей информацией, доступом и добросовестно сотрудничать, если это обоснованно необходимо для предоставления Oracle возможности оказать Услуги, а также Вы будете выполнять действия, предусмотренные в Вашем заказе в качестве Ваших обязательств.

23.7 Вы несете единоличную ответственность за соблюдение регулирующих норм в связи с использованием Вами Услуг. Вы обязаны оповещать Oracle о любых технических требованиях, обусловленных необходимостью соблюдать регулирующие нормы, до оформления заказа, регулируемого настоящим Соглашением. Oracle предоставит Вам содействие при определении, соответствует ли использование стандартно предлагаемых Oracle Услуг таким требованиям. При необходимости выполнения дополнительных работ Oracle или внесения изменения в Услуги может взиматься дополнительные платежи.

23.8 Oracle может провести аудит использования Вами Услуг (например, посредством использования программных средств) для оценки соответствия использования Вами Услуг условиям заказа. Вы соглашаетесь оказывать Oracle содействие при проведении аудита и предоставлять разумную поддержку и доступ к информации. Любой такой аудит не должен необоснованно мешать нормальному ходу деловой деятельности Вашего предприятия. Вы соглашаетесь оплатить в течение 30 дней после письменного уведомления любые платежи, относящиеся к использованию Вами Услуг сверх имеющихся у Вас прав. Если Вы не осуществляете такой платеж, Oracle может

## 24. ENTIRE AGREEMENT

24.1 You agree that this Agreement and the information which is incorporated into this Agreement by written reference (including reference to information contained in a URL or referenced policy), together with the applicable order, is the complete agreement for the Services ordered by You and supersedes all prior or contemporaneous agreements or representations, written or oral, regarding such Services.

24.2 It is expressly agreed that the terms of this Agreement and any Oracle order shall supersede the terms in any purchase order, procurement internet portal, or other similar non-Oracle document and no terms included in any such purchase order, portal, or other non-Oracle document shall apply to the Services ordered. In the event of any inconsistencies between the terms of an order and the Agreement, the order shall take precedence; however, unless expressly stated otherwise in an order, the terms of the Data Processing Agreement shall take precedence over any inconsistent terms in an order. Except as otherwise permitted in Section 5 (Service Specifications) and Section 11 (Data Protection) with respect to the Services, this Agreement and orders hereunder may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a writing signed or accepted online through the Oracle Store by authorized representatives of You and of Oracle. No third party beneficiary relationships are created by this Agreement.

## 25. GOVERNING LANGUAGE

This Agreement is made in English and Russian versions. In the event of conflict between two language versions, the English version shall prevail.

прекратить предоставление Услуг и/или Ваш заказ. Вы соглашаетесь с тем, что Oracle не несет ответственности за любые расходы, понесенные Вами в связи с оказанием содействия при проведении аудита.

23.9 Любые приобретаемые Облачные услуги, Профессиональные услуги или другие услуги, программы или продукты представляют собой отдельные заказы, которые отличаются от любых других заказов. Вы понимаете, что можете приобрести любые Облачные услуги, Профессиональные услуги или другие услуги, программы или продукты независимо от прочих заказов. Ваше обязательство оплатить любой заказ не зависит от предоставления прочих услуг или доставки программ или продуктов.

## 24. ПОЛНОТА СОГЛАШЕНИЯ

24.1 Вы соглашаетесь с тем, что данное Соглашение и вся информация, включенная в текст этого Соглашения посредством ссылок (в том числе информация, содержащаяся на веб-сайтах по указанным ссылкам или в упоминаемых политиках), вместе с соответствующим заказом составляет исчерпывающее соглашение в отношении Услуг, заказанных Вами, и заменяет собой все предыдущие или текущие договоренности или заявления, письменные или устные, в отношении таких Услуг.

24.2 Стороны отдельно оговаривают, что они согласны с тем, что условия данного Соглашения и любого заказа Oracle имеют преимущественную силу над любыми заказами на приобретение, формами на Интернет-портале для приобретения или иными подобными заказами, выполненными не по форме Oracle, и что никакие условия, включенные в такой заказ на приобретение, форму портала или другой документ, оформленные не по форме Oracle, не будут применяться к заказанным Услугам. В случае обнаружения каких-либо несоответствий между условиями заказа и условиями данного Соглашения, приоритет имеют условия заказа; однако, если в заказе явно не указано иное, условия Соглашения об обработке данных имеет преимущественную силу в случае любых несоответствий, обнаруженных в условиях заказа. Если иное не указано в Разделе 5 (Спецификации услуг) и Разделе 11 (Защита данных) в отношении Услуг, данное Соглашение и заказы по нему не подлежат изменению, а содержащиеся в них права и ограничения не могут быть изменены или аннулированы, за исключением случаев, когда это оформлено в письменном виде, подписано и принято через Магазин Oracle уполномоченными представителями с Вашей стороны и со стороны Oracle. Данное Соглашение не устанавливает никаких отношений со сторонними выгодоприобретателями.

## 25. ПРЕВАЛИРУЮЩИЙ ЯЗЫК

Настоящее Соглашение составлено на английском и русском языках. В случае возникновения различия в толковании, вариант на английском языке имеет преимущественную силу.

